

Översättning från engelsk bruksanvisning

pewag winner profilift

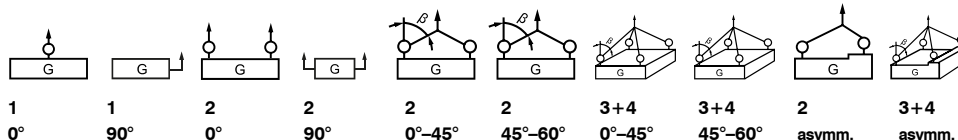
PLDW pewag winner profilift delta lyftögla

Dessa lyftögla är konstruerade för att lyfta och hålla lasten med hänsyn till denna bruksanvisning samt de nationella föreskrifterna för lyft och hållning. Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder lyftöglorna. Användaren ska ha tillgång till bruksanvisningen tills produkten tas ur bruk. Manualen uppdateras kontinuerligt och är endast giltig i den senaste versionen.

Manualen finns tillgänglig för nedladdning via följande länk:
www.pewag.com



Lyftmetod
Antal ben
Lyftvinkel



Artikel	Gänga [mm]	Åtdragningsmoment [Nm]	Max last (G) [kg]									
PLDW 0,3 t	M8	10	600	300	1.200	600	400	300	600	400	300	300
PLDW 0,5 t	M10	10	1.200	500	2.400	1.000	700	500	1.000	750	500	500
PLDW 0,7 t	M12	15	1.800	700	3.600	1.400	950	700	1.400	1.000	700	700
PLDW 1 t *	M14	25	2.400	1.000	4.800	2.000	1.400	1.000	2.100	1.500	1.000	1.000
PLDW 1,5 t – M16	M16	30	2.800	1.500	5.600	3.000	2.100	1.500	3.100	2.200	1.500	1.500
PLDW 1,5 t – M18	M18	40	2.800	1.500	5.600	3.000	2.100	1.500	3.100	2.200	1.500	1.500
PLDW 1,8 t	M20	80	2.800	1.800	5.600	3.600	2.500	1.800	3.800	2.700	1.800	1.800
PLDW 2,5 t	M20	80	5.000	2.500	10.000	5.000	3.500	2.500	5.300	3.500	2.500	2.500
PLDW 3,5 t	M24	150	5.000	3.500	10.000	7.000	4.900	3.500	7.400	5.200	3.500	3.500
PLDW 4 t	M24	150	7.000	4.000	14.000	8.000	5.500	4.000	8.400	6.000	4.000	4.000
PLDW 5,3 t	M30	230	7.000	5.300	14.000	10.600	7.400	5.300	11.200	7.900	5.300	5.300
PLDW 6,7 t	M30	230	10.000	6.700	20.000	13.400	9.400	6.700	14.200	10.000	6.700	6.700
PLDW 8 t	M36	450	12.500	8.000	25.000	16.000	11.200	8.000	16.800	12.000	8.000	8.000
PLDW 10 t	M42	600	16.000	10.000	32.000	20.000	14.000	10.000	21.000	15.000	10.000	10.000
PLDW 12 t	M45	600	16.000	12.000	32.000	24.000	16.900	12.000	25.400	18.000	12.000	12.000
PLDW 13 t – M48	M48	600	16.000	13.000	32.000	26.000	18.300	13.000	27.500	19.500	13.000	13.000
PLDW 13 t – M52	M52	600	16.000	13.000	32.000	26.000	18.300	13.000	27.500	19.500	13.000	13.000
PLDW 20 t	M52	700	25.000	20.000	50.000	40.000	28.000	20.000	42.000	30.000	20.000	20.000
PLDW 24 t	M56	800	28.000	24.000	56.000	48.000	33.900	24.000	50.900	36.000	24.000	24.000
PLDW 25 t	M64	800	28.000	25.000	56.000	50.000	35.300	25.000	53.000	37.500	25.000	25.000
PLDW 40 t	M72	1.200	60.000	40.000	120.000	80.000	56.500	40.000	84.800	60.000	40.000	40.000
PLDW 45 t	M80	1.400	60.000	45.000	120.000	90.000	63.600	45.000	95.400	67.500	45.000	45.000
PLDW 55 t – M90	M90	1.500	60.000	55.000	120.000	110.000	77.700	55.000	116.600	82.500	55.000	55.000
PLDW 55 t – M100	M100	1.600	60.000	55.000	120.000	110.000	77.700	55.000	116.600	82.500	55.000	55.000

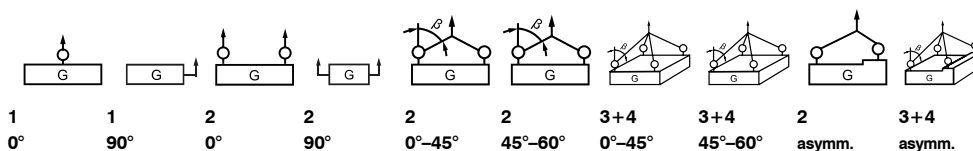
* Specialtyp. Endast på begäran.

Säkerhetsfaktor 4

Lyftmetod

Antal Ben

Lyftvinkel



Artikel	Gänga [inch]	Åtdragningsmoment [ft-lbs]	Max last (G) [lbs]									
PLDW U3/8	3/8"-16	7,5	2.640	1.100	5.290	2.200	1.500	1.100	2.330	1.650	1.100	1.100
PLDW U1/2	1/2"-13	11	3.900	1.500	7.900	3.000	2.100	1.500	3.200	2.300	1.500	1.500
PLDW U5/8	5/8"-11	22	6.100	3.300	12.300	6.600	4.600	3.300	7.000	4.900	3.300	3.300
PLDW U3/4	3/4"-10	60	8.800	4.400	17.600	8.800	6.200	4.400	9.300	6.600	4.400	4.400
PLDW U1	1"-8	110	15.400	8.800	30.800	17.600	12.400	8.800	18.700	13.200	8.800	8.800
PLDW U1 1/4	1 1/4"-7	170	22.000	14.700	44.000	29.500	20.800	14.700	31.300	22.100	14.700	14.700
PLDW U1 1/2	1 1/2"-6	330	27.500	17.600	55.100	35.200	24.600	17.600	37.400	26.400	17.600	17.600
PLDW U1 3/4	1 3/4"-5	440	35.200	22.000	70.500	44.000	31.100	22.000	46.700	33.000	22.000	22.000
PLDW U 2	2"-4,5	440	35.200	27.500	70.500	55.100	38.900	27.500	58.400	41.300	27.500	27.500
PLDW U 2 1/2	2 1/2"-4	600	61.700	39.600	123.400	79.300	56.100	39.600	84.100	59.500	39.600	39.600

Säkerhetsfaktor 4

Viktigt: Ändringar kan förekomma!

Rak lastriktning 0°	Sidolastriktning „tillåten“ (ringinriktad) 90°	Sidolastriktning „inte tillåtet“ (ring är inte inriktad)
Högre lastkapacitet i skruvaxelns riktning (Kolumn „0°“ i lasttabell)	Nominell lastkapacitet vinkelrät mot skruvaxeln (Kolumn „90°“ i lasttabell)	Inte tillåtet på grund av instabil tillstånd. Ögla kan plötsligt vrida sig under belastning – hög risk för last och/eller människor.

Användning

Max last: Max last enligt testcertifikat respektive lasttabell för olika tillämpningar (enligt bild 1).

Surrning: Lyftöglorna kan även användas som surringspunkter. I detta fall är den tillåtna surringskapaciteten dubbelt så stor som den nominella max lasten. $LC \text{ i daN} = 2 \times \text{nominell kapacitet i kg}$ (t.ex. nominell max last på 4000 kg för lyft -> 8000 daN tillåten surringskapacitet). Denna produkt ska endast användas för lyft eller surrning. När en lyftögla har använts för surrning ska den inte längre användas för lyft (och vice versa).

Tillåten drifttemperatur: -40 °C till 200 °C

(var uppmärksam på minskning av WLL vid hög temperatur).

Chocker: Smärre chocker som uppstår på grund av t.ex. acceleration vid lyft och sänkning kan ignoreras.

Annat: Även om den övre delen är kullagrad och roterbar 360° bör du före användning justera ögla i rätt riktning för spänning (bild 1). Detta gäller särskilt vid lyft med flerbenssling.

Med en icke-justerad ögla (förbjuden belastning enligt bild 2) kan ögla plötsligt vrida sig under belastning, vilket medför hög risk för lasten och/eller människor.

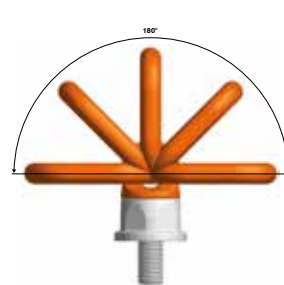


Bild. 1: tillåtet

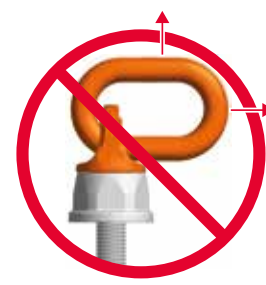


Bild. 2: förbjudet

Information för användning

- Lyftöglor bör användas av en kompetent auktoriserad person.
- Visuell inspektion före första användning (se underhållsinstruktion).
- Kontrollera före varje användning om det finns skador på skruv och gänga – lyftöglor ska vara roterbara och lätt rörliga.
- Belasta endast i den angivna riktningen (se bild 1) med WLL enligt tabell.
- Observera begränsningar i användning för eventuella svårigheter med lasten.

Krävande förhållanden

Temperatur	under -40 °C	-40 °C till 200 °C	200 °C till 300 °C	300 °C till 350 °C	över 350 °C
Belastningsfaktor	Inte tillåtet	1	0.9	0.75	Inte tillåtet
Chock	smärre chocker		medelstora chocker	starka chocker	
Belastningsfaktor	1		0.7	Inte tillåtet	

- Ansluten lyftutrustning (t.ex. krok) ska vara rörlig i öglan.
- Lyftöglor ska förvaras i en ren och torr miljö.

Observera:

- Överbelasta inte lyftöglor. En fallande last kan leda till skador eller dödsfall!
- Använd inte skadade lyftöglor (se underhållsinstruktion) – de kan svikta under driftförhållanden – lasten kan falla ner!
- Lyftöglor ska inte roteras kontinuerligt under belastning.
- Övergångslänken ska inte utsättas för böjd belastning.

Användningsbegränsningar

När lyftöglor används under icke normala driftförhållanden (se ovan) är de endast begränsat användbara.

- Använd inte lyftöglor i samband med syror eller baser eller deras ångor. Om användningen sker i en kemisk miljö, vänligen kontakta vår tekniska expert.
- Belasta inte lyftöglor när länkarna kommer i kontakt med kanter!
- Lyft inte personer!
- Utför inte snarat lyft.
- Om lastfördelningen är asymmetrisk (ojämn vinkel på benen av lyftutrustningen) räkna endast 1 ben som bärande (se lasttabell).

Monteringsanvisning

- Montering endast av kompetent auktoriserad person
- Utrustningen, där lyftöglorna är monterade, ska uppfylla kraven i maskindirektivet 2006/42/EG.
- Välj justering av lyftöglorna så att du har en symmetrisk last. Tyngdpunkten ska vara under lyftöglan.
- Basmaterial ska vara så starkt att den inducerade kraften kan absorberas utan deformation.
- Välj lyftögla med tillräcklig WLL – se tabell.
- Skruvområdet ska vara plant och ha en diameter som är minst lika stor som lyftöglans stödyta. Gångat hål med tillräckligt djup ska vara i mitten och vinkelrät. Hela skruven ska skruvas in (blindhål). Inga ytterligare element (såsom brickor) mellan lyftöglan och lasten ska placeras.
- Minsta skruvpenetration:
 - 1 x M i stål (M = gängstorlek t.ex. M20 = 20 mm)
 - 1,25 x M i gjutjärnsstål
 - 2 x M i aluminium
- Gångat hål ska rengöras före skruvning. Gången ska kontrolleras för eventuella skador.
- Skruven ska monteras med det angivna åtdragningsmomentet – se tabell. För enskilda transportprocesser är det tillåtet att fästa för hand med skiftnyckel.

- Vid behov (t.ex. om vibrationer uppstår) använd gänglåsande vätska (vänligen följ tillverkarens instruktioner).
- Säkerställ före varje användning att lyftöglan är helt inskruvad och att stödytan fullt ut vidrör lasten.
- Säkerställ att justeringen av lyftöglorna inte leder till felaktig belastning, t.ex. om:
 - Det inte finns möjlighet att justera i riktning mot spänning.
 - Spänningsriktningen inte är enligt bild 1.
 - Öglan kommer i kontakt med kanter eller ytor.
- Använd endast pewags originaldelar – igenkännliga genom stämpling (WLL, gänga).
- Det är inte tillåtet att modifiera lyftöglan, via t.ex. svetsning, värmebehandlings och ytbehandlings (galvanisering) är förbjudna.
- Montera endast lyftöglor som är fria från defekter.
- Kontrollera använda lyftöglor enligt servicehandboken före användning.
- Efter montering ska lyftöglorna vara roterbara och rörliga.

Underhåll, Kontroller, Reparationer

- En inspektion i enlighet med de nationella standarderna ska utföras årligen av en teknisk expert. Om lyftöglan används ofta under full belastning bör dessa inspektioner genomföras regelbundet. Vi rekommenderar också ett sprickprov vartannat år.
- Delarna ska vara fria från olja, smuts och rost innan inspektion och sprickprov. Lämpliga rengöringsmetoder är de som inte överhettar, döljer fel på ytan, orsakar väteförspridhet eller korrosion i sprickor.
- Denna lyftögla ska inte lasttestas över den maximala lastkapaciteten (WLL).
- Under inspektionen, kontrollera alla delar som kan påverka säkerhet och funktion, - t.ex.:
 - Sprickor, hack, deformation och märkbara tecken på för hög värme.
 - Nötning respektive korrosion på mer än 10 % av tvärsnittet. Vid tveksamhet om lyftöglorna är skadade, sluta använda dem och låt dem undersökas av en expert.

Reparationer

- Underhåll av lyftöglorna bör endast utföras av tekniska experter.
- Om små defekter som hack eller repmärken är synliga kan du ta bort dem genom försiktig polering eller filning. Efter reparationer ska det reparerade området vara jämnt, utan en plötslig förändring i tvärsnittet. Produkten ska inte brukas då tvärsnittet har minskats högst 5 %.
- Svetsningsprocedurer och värmebehandlings är förbjudna.

Varje lyftögla är märkt med ett unikt nummer. Alla tester och reparationer ska dokumenteras och bevaras under delarnas livslängd.

Exakta mått finns på vår hemsida www.pewag.com.

Förvaring

Pewags lyftöglor ska förvaras rena, torkade och skyddade mot korrosion, t.ex. lätt oljade. Under förvaring ska de inte utsättas för korrosiva, mekaniska eller termiska påverkan.

Försäkran om överensstämmelse



Översättning från engelsk försäkran om överensstämmelse

enligt definitionen i EG-direktiv 2006/42/EG, Bilaga II A

Vi,
pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a
förklarar härmed att produkten

PLDW pewag vinnare profilift delta lyftögla

uppfyller alla bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG.

Tillämpade harmoniserade standarder i synnerhet:
EN 1677-1: Komponenter för sling – säkerhet – del 1: Smidda städelar men mekaniska värden enligt pewag interna standard

EN ISO 12100: Maskinsäkerhet. Allmänna principer för design. Riskbedömning och riskreduering

Andra tillämpade tekniska standarder och specifikationer:
DGUV GS-HM-36: Principer för testning och certifiering av lyftöglor

Auktoriserad person för utformningen av deklaratordokumentet:
Ranko Ivanic, pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a


 Stefan Duller
 General Manager

Kapfenberg, 01-01-2023

pewag austria GmbH, Mariazeller Straße 143, 8605 Kapfenberg

Declaration of conformity



Translation of original declaration of conformity

as defined by EC directive 2006/42/EC, Annex II A

We,
pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a
declare herewith that the product

PLDW pewag winner profilift delta lifting point

complies with all the provisions of the EC machinery directive 2006/42/EC.

Applied harmonized standards in particular:
EN 1677-1: Components for slings-safety – part 1: Forged steel components but mechanical values acc. to pewag internal standard

EN ISO 12100: Safety of machinery. General principles for design. Risk assessment and risk reduction

Other applied technical standards and specifications:
DGUV GS-HM-36: Principles of testing and certification of lifting points

Authorized person for the configuration of the declaration documents:
Ranko Ivanic, pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a


 Stefan Duller
 General Manager

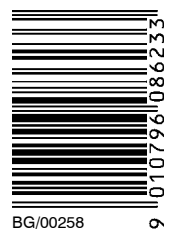
Kapfenberg, 01-01-2023

pewag austria GmbH, Mariazeller Straße 143, 8605 Kapfenberg

pewag austria GmbH

A-8041 Graz, Gaslaternenweg 4, Phone: +43 (0) 50 50 11-0, Fax: +43 (0) 50 50 11-100
office@pewag.com, www.pewag.com

Ändringar och tryckfel förbehålles.



BG/00258

9